

Hiroshima NOW

9

2024

やさしい日本語 No. 29

ひろしましたげんご
広島市多言語ニューズレター「Hiroshima NOW」は、ひろしまし こうほうし
広島市の広報紙「ひろしま市民と市政」の
きじ せいかつじょうほう けいさい
記事や生活情報を掲載しています。やさしい日本語、えいご
英語、スペイン語、ちゅうごくご
中国語、ベトナム語、
ポルトガル語で毎月月初めに発行しています。「Hiroshima NOW」は国際市民交流課のホームペー
ジ (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) で見るすることができます。また、市内公共施設などでも
はいふ
配布しています。

「ひろしま市民と市政」は、ひろしまし
広島市のホームページで見ることができます。

「ひろしま市民と市政」は、じどうほんやく たげんご えいご ちゅうごくご
自動翻訳で多言語（英語、中国語、ハングル、ポルトガル語、ス
ペイン語、ベトナム語、フィリピン語）でも読むことができます。

「Hiroshima NOW」を メールで送ることもできます。

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

もくじ

- ひろしまし し かかくこうとうじゅうてんしえんきゅうふきん
広島市からのお知らせです：価格高騰重点支援給付金を もらうことができます
- にほん ていじゅう ひと し
日本に定住する人へ お知らせです：「しごとのための 日本語」コースがあります
- ひろしまし し けっかく き
広島市からのお知らせです：結核に 気をつけてください
- すいどうりょうきん げすいどうしりょうりょう かね やす せいど げんめんせいど
水道料金や 下水道使用料の お金が 安くなる制度（減免制度）が あります
- とくべつじどうふようてあて しょうがいじふくしてあて とくべつしょうがいしやてあて しんせい
「特別児童扶養手当」「障害児福祉手当」「特別障害者手当」の 申請をしてください
- ねん がつ がつ しゆく きゅうじつ しゅうしゅう
2024年9月と10月の祝・休日のごみの収集スケジュール

発行・編集

公益財団法人広島平和文化センター 国際市民交流課

〒730-0811 広島市中区中島町1-5

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

E-mail : internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website : https://h-ircd.jp/hiroshima_now



ひろしまし
広島市からのお知らせです：

かかこうとうじゅうてんしえんきゅうふきん
価格高騰重点支援給付金を もらうことができます

ひろしまし
ひろしま市民と市政 8月1日号 (P3)

でんきやガス、食べるもののお金が高くなって 生活がくるしくなった世帯※を助けるため 住民税
を払わなくていい世帯（非課税の世帯）は 広島市役所からお金をもらうことができます。

このお金のことを 「給付金」といいます。

※世帯とは 同じ家で いっしょに生活をしている人の グループのことです。

「給付金」をもらうことができる世帯は 令和6年（2024年）6月3日に 広島市に住民票がある
つぎのAまたは Bの世帯です。

A. 世帯にいるみんなが 令和6年度（2024年度）の 住民税※1の均等割※2を 払わなくていい
世帯

B. 世帯にいるみんなが 令和6年度（2024年度）の 住民税の所得割※3を 払わなくていい世帯
（住民税の均等割だけ 払っている世帯）

※1 住民税とは 1月1日に 日本に住所があって はたらいっている人が 県や市、区などに払う
お金（税金）のことです。

※2 均等割とは 前の年に はたらいてもらったお金（所得）がある人みんなが 払うお金
（税金）のことです。

※3 所得割とは 前の年に はたらいてもらったお金（所得）で 払う金額が決まるお金（税金）
のことです。

👉 Aの給付金をもらった世帯は Bの給付金をもらうことはできません。

👉 つぎの世帯の人は 給付金を もらうことができません

- ・ 同じ世帯にいる人の中に 住民税を払っている人が いる世帯
- ・ 世帯にいるみんなが 住民税を払っている人から 扶養などを受けている世帯
- ・ 令和5年度（2023年度）に 広島市価格高騰重点支援給付金（7万円または10万円、こども
加算）を もらった世帯

※令和5年度（2023年度）に この給付金をもらっていない世帯でも 広島市役所から 給付金を
もらうことができる世帯として 確認書などを送っている世帯も 令和6年度（2024年度）の給付
金を もらうことができません。

👉 給付金をもらうことができる人は 条件に あたらないといけません。もっとくわしいことを知
りたい人は 広島市役所のホームページを見てください。または 給付金事務センター（Tel. 082-
569-4504）に 電話をしてください。

1. もらうことができるおかね金

ひとつの世帯せたいにつき 100,000円えん

2. 申もうしこみの しめきり

令和6年（2024年）10月31日（木曜日）までに 申請書しんせいしょを ポストいに入れてください。

3. 手続てつづきの方法ほうほう

7月に 広島市役所ひろしましやくしょが 給付金きゅうふきんをもらうことができる世帯せたいに てがみ（「確認書」）を送おくりました。
この「確認書」に 書かいてあることを よく読よんで 申もうしこみをしてください。

★ 給付金きゅうふきんをもらうことができる世帯せたいだけど 広島市役所ひろしましやくしょから「確認書」が とどいていない世帯せたいの
人ひとは 給付金事務センターきゅうふきんじむに 電話でんわをしてください。給付金きゅうふきんをもらうためには 申もうしこみをしな
くてはいけません。

<なぜ 広島市役所ひろしましやくしょから 「確認書」がとどきませんか？>

・ 令和6年（2024年）1月2日からあとに 広島市ひろしましに引越ひしをしてきた人ひとがいる世帯せたいなど、
広島市役所ひろしましやくしょが 税ぜいの情じょう報ほうをもっていないとき

・ 税ぜいの申しん告こくをもう一度いちどした後あとに 住民税じゅうみんぜいの均等割きんとうわりまたは 住民税じゅうみんぜいの所得割しよとくわりを 払はらわなくてよくな
ったとき など

✿ AとBの世帯せたいで 子こどもがいる世帯せたいには 子こどもも 給付金きゅうふきんをもらうことができます。

どんな世帯せたいが 子こどもの給付金きゅうふきんを もらうことができますか？

・ 令和6年（2024年）6月3日のときで 18歳さいから下したの年ねんれいの子こども※がいる世帯せたい
※平成18年（2006年）4月2日からあとに 生うまれた子こども

・ 令和6年（2024年）6月4日から 令和6年（2024年）10月31日までに 生うまれた赤あかちゃん

※あたらしく生うまれた 赤あかちゃんの給付金きゅうふきんは 令和6年（2024年）10月31日（木曜日）までに
申もうしこみをしてください。

いからお金かねを もらうことができますか？

子こどもひとりにつき 50,000円えん

申もうしこみをする方法ほうほうなど くわしいことは 「広島市ひろしましかかこうとうじゅうてんしえんきゅうふきんじむ」きに聞
いてください。

と
問い合わせ

- 広島市役所のホームページ

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/54/384015.html> (日本語)



- 広島市価格高騰重点支援給付金事務センター

Tel. 082-569-4504

あいている時間：午前9時から 午後5時15分

あいている日：月曜日から 金曜日

※土曜日、日曜日、祝日（日本の 休みの日）は 休みです。

- ★ 日本語がわからなくて 困ったことがあるときは、広島市・安芸郡外国人相談窓口に相談してください。

広島市・安芸郡外国人相談窓口

Tel. 082-241-5010

Email : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

相談できる日：月曜日から 金曜日

相談できる時間：午前9時から 午後4時

休み：土曜日、日曜日、祝日（日本の 休みの日）、8月6日、12月29日から 1月3日まで

相談できる言葉：スペイン語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語、英語、フィリピン語

※フィリピン語は金曜日と第1・第3水曜日です。

にほん ていじゅう ひと し
日本に定住する人へ お知らせです：

「しごとのための にほんご
日本語」コースがあります

ひろしま市民と市政 8月15日号 (P7)

つぎの人のための にほんご
日本語のコースです。

- はじめて にほんご
日本語を べんきょうする人
- にほんご
日本語は 少し話すことができます。でも、ひらがなや カタカナを よんだり 書いたりする
ことが できません、という人

だれが もう
申しこむことができますか？（在留資格のこと）

- えいじゅうしゃ
永住者
- にほんじん はいぐうしゃどう にほんじん けっこん ひと
日本人の配偶者等（日本人と結婚している人 または その子ども）
- えいじゅうしゃ はいぐうしゃどう えいじゅうしゃ けっこん ひと
永住者の配偶者等（永住者と 結婚している人 または その子ども）
- ていじゅうしゃ
定住者



いつ ありますか？

2024年10月11日から 2025年1月14日の 火曜日、水曜日、金曜日
午後6時から 午後9時まで ★ぜんぶで 33回 あります。

どこで ありますか？

広島市留学生会館（南区西荒神町1-1）
広島市総合福祉センター（南区松原町5-1 BIG FRONT ひろしま 5階と 6階）

どんなことを べんきょうしますか？

はたらくとき 役に立つ 日本語を べんきょうします。また 文字と ことばを れんしゅうし
ます。りれきしょの 書きかたや めんせつの 受けかたも べんきょうします。

どこに 申しこみをしますか？

あなたが 住んでいるところの ハローワーク（ハローワーク広島、ハローワーク広島東）に 申
しこみをしてください。

★申しこむとき あなたの顔の 写真（たて4センチ×よこ3センチ）と 在留カードまたは
パスポートを 持ってきてください。

いつまで 申しこむことができますか？

9月27日（金曜日）まで です。

何人が コースを 受けることができますか？

20人 ★申しこみをする人が 多いコースは 9月27日より前に 申しこみの 受けつけを
終わることもあります。

あなたの日本語の レベルを 知るための テストがあります

いつ：10月4日（金曜日） 午後6時から

どこ：広島市留学生会館2階 研修室2

★このテストは かならず 受けてください。テストの けっかで コースを 受けることができ
ない ことがあります。テストを 受けるとき えんぴつと 消しごむを 持ってきてください。

問い合わせ：

- JICE現地連絡調整員（サジイダさん）※日本語と 英語で はなしをすることができます。
- ハローワーク
ハローワーク広島（中区上八丁堀8-2 広島清水ビル4階） Tel. 082-511-1181
ハローワーク広島東（東区光が丘13-7） Tel. 082-261-0176

くわしいことは、下の ホームページを 見てください。

JICE <https://www.jice.org/tabunka/course/>

JICE Facebook <https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



ひろしまし からの お知らせです：結核に 気をつけてください

結核とは どのような病気ですか？

「結核菌」という細菌が 起こす 病気です。結核に かかっている人の せきや くしゃみの中 にいる 結核菌を 吸いこむと 結核がうつります。結核が うつっても 多くの人は 免疫の力< 細菌や ウイルスなどから 体をまもる力>で 結核の病気に ならないままです。しかし、いちど 吸いこんだ 結核菌は からだの中にいます。免疫の力が 下がると 結核の 病気の 症状が 出ることがあります。

結核になると どのような症状が 出ますか？

結核になると 微熱<あまり 高くない熱>、せき、たん、からだが だるいといった 症状が 出ます。症状は せきに よく 似ています。このような状態を 放っておくと 病気が 悪くな ります。もっと悪くなると 死ぬこともあります。また あなたの まわりにいる 家族や 友だち に 結核を うつしてしまいます。

どういう人が 結核に なっていますか？

日本では 70歳より 年れいが上の 高齢の人が 多いです。 今、外国で生まれた 年れいが若い人で 結核になる人が ふえています。日本の 20代（20歳か ら 29歳）で 結核になる人の70%は 外国で生まれた人です。

早めに 病院へ 行くことが たいせつです

かぜの症状が なおらないときは 早めに 病院へ 行ってください。学校や 働いているとこ ろで 健康診断を 受けることができる人は 1年に1回は かならず 健康診断を 受けてくださ い。健康診断を受けて もう一度 検査をしてくださいと 言われたときは 早めに 病院へ 行っ てください。

問い合わせ：健康推進課 082-504-2882



すいどうりょうきん げすいどうしやうりょう かね せいど げんめんせいど
水道料金や 下水道使用料の お金が 安くなる制度 (減免制度) が あります

ひろしま市民と市政 8月1日号 (P5)

だれが 申しこむことができますか？

- ① 生活保護を もらっている世帯
- ② 中国残留邦人などで 「支援給付」(お金) を もらっている人が いる世帯
- ③ つぎの どれかにあたる 障がいのある人が いる世帯
 - 「身体障害者手帳 (1・2・3級)」、 「療育手帳 (A、A、B)」、 「精神障害者保健福祉手帳 (1・2級)」 のどれかを 持っている人
 - 「特別児童扶養手当」、 「障害基礎年金」、 「障害年金 (1・2級)」 のどれかを もらっている人
- ④ 介護保険で 「要介護 (4または5)」 の 認定を 受けている 65歳より 年れいが上の人がいる世帯
- ⑤ ひとりで 子どもを 育てている世帯

※世帯とは 同じ家で 一緒に 生活をしている人の グループのこと

※③と④は 障がいのある人や 介護がひつような人が 病院に 入院していたり、施設に 入っていたりするときは この申しこみをする ことはできません。

※③④⑤は 収入などが 決められた金額より 多い人は 申しこむことができません。

どのくらい 安くなりますか？

1 か月につき 10 m³まで

※くわしい 金額については 水道局に 聞いてください。

どうやって 申しこみますか？

水道局業務管理課、水道局の営業所、区役所の厚生部で 申しこみをしてください。水道料金や下水道使用料の お金が 安くなる制度を あなたが 申しこむことができることが わかるものが ひつようです。くわしいことは 水道局の ホームページを 見てください。または 下のところへ 電話してください。

水道局のホームページ：<https://www.water.city.hiroshima.lg.jp/> (日本語)

問い合わせ：水道局業務管理課 Tel. 082-511-6911



とくべつじどうふようてあて しょうがいじふくしてあて とくべつしょうがいしゃてあて しんせい
「特別児童扶養手当」「障害児福祉手当」「特別障害者手当」の 申請をしてください
 ひろしま市民と市政 8月15日号 (P6)

① 特別児童扶養手当

もう 申しこむことが できる人：

せいしん 精神または からだに ちゅうど すこ おも おも しょう 重い障がいがあり、毎日の せいかつ 生活で いつも かいご 介護が ひつような さい 19歳までの こ 子を そだ 育てている人

② 障害児福祉手当

もう 申しこむことが できる人：

せいしん 精神または からだに おも じゅうど の しょう 障がいがあり、毎日の せいかつ 生活で いつも かいご 介護が ひつような じたく 自宅<自分の家>にいる さい 19歳までの人

③ 特別障害者手当

もう 申しこむことが できる人：

せいしん 精神または からだに とても重い (著 しい重度) の しょう 障がいがあり、毎日の せいかつ 生活で いつも とくべつな かいご 介護が ひつような じたく 自宅<自分の家>にいる さい 20歳より上の人

🌈 ①②③の手当は てあて 収入などが きめられた金額より おお 多い人は もう 申しこむことができません。くわしいことは あなたが す 住んでいる区の くやくしょふくしか 区役所福祉課に き 聞いてください。

🌈 ①②③の手当を てあて 今もらっている人は しょうとくじょうきょうとどけ 「所得状況届」を あなたが す 住んでいる区の くやくしょふくしか 区役所福祉課に だ 出してください。

と 問い合わせ：区役所の福祉課

区	Tel.	区	Tel.
なかく 中区	082-504-2588	あさみなみく 安佐南区	082-831-4946
ひがしく 東区	082-568-7734	あさきたく 安佐北区	082-819-0608
みなみく 南区	082-250-4132	あさきく 安芸区	082-821-2816
にしく 西区	082-294-6346	さえきく 佐伯区	082-943-9769



ねん がつ がつ しゆく きゆうじつ しゅうしゅう
2024年9月と10月の祝・休日のごみの収集スケジュール

が げつ にち げつようび けいろう ひ が げつ にち げつようび しゅうぶん ひ ふりがえきゆうじつ が がつ か
9月16日(月曜日)「敬老の日」、9月23日(月曜日)「秋分の日」の振替休日は、10月14日
げつようび ひ しゅうしゅう あさ じ ぶん だ
(月曜日)「スポーツの日」は、いつもどおり ごみを収集します。朝8時30分には ごみを出して
おいてください。

※ごみを捨てる方法や 種類については 広島市役所のホームページを 見てください。



と ぎょうわだいいちか
問い合わせ：業務第一課 Tel. 082-504-2220



メモ

Hiroshima
NOW

A series of ten horizontal lines for writing, each consisting of a blue top line, a red middle line, and a blue bottom line.

メモ

Hiroshima
NOW

A series of ten horizontal lines for writing, each consisting of a top blue line, a middle red line, and a bottom blue line.

ひろしまし あきぐん がいこくじんそうだんまどぐち 広島市・安芸郡 外国人相談窓口

どようび にちようび しゅくじつ にほん やす ひ がつむいか がつ にち がつみっか やす
 ※ 土曜日、日曜日、祝日(日本の 休みの日)、8月6日、12月29日から 1月3日は 休みです

そうだん 相談できるところ	そうだん 相談できることば	そうだん 相談できる日	そうだん 相談できるじかん
がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口 ひろしまこくさいかいぎじょう (広島国際会議場3階) ひろしましなかくなかしまちよう 広島市中区中島町1-5 へいわきねんこうえん 平和記念公園のなかに あります	スペイン語	げつようび きんようび 月曜日 から 金曜日 きんようび 金曜日 だい すいようび 第1と第3水曜日	ごぜん し 午前9時から ごご し 午後4時まで
	中国語		
	ポルトガル語		
	ベトナム語		
	英語		
フィリピン語	だい すいようび 第2水曜日 だい もくようび 第3木曜日	ごぜん し ふん 午前10時15分から ごご し ふん 午後12時30分まで	
ポルトガル語			
あきくやくしよ 安芸区役所 ひろしましあきくふなこしみなみちようめ 広島市安芸区船越南3丁目4-36	スペイン語	だい かようび 第2火曜日	ごご し ふん 午後1時30分から ごご し 午後4時まで
もとまちかんりじむしよ 基町管理事務所 ひろしましなかくもとまち 広島市中区基町19-5	中国語		

ざいりゅうしかく

在留資格のことを ききたいとき

しゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよくひと そうだん
 出入国在留管理局の人に 相談することができます (予約をしてください)

いつ: 毎月第2金曜日 午後1時30分から 午後4時まで

ところ: 外国人相談窓口 (広島国際会議場3階)

ひろしまし せいかつ
 ※ **広島市で生活を はじめた人へ**

そうだんいん ひろしまし せいかつ
 相談員が 広島市でのあたらしい生活のことを 説明します (予約をしてください)

ほんやく たいおう
 ※ **翻訳タブレットで対応します**

ほかのことばでも ほんやく たいおう
 ほかのことばでも 翻訳タブレットをつかって 対応します。

広島市・安芸郡外国人相談窓口

広島国際会議場3階(広島市中区中島町1-5)

平和記念公園の中にあります

TEL:082-241-5010

Fax:082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Website: <https://h-ircd.jp/guide/consultation.html>

